



Komunikado di prensa 2019-011

Banko Sentral di Kòrsou i Sint Maarten
Kontrakshon ekonómiko na Kòrsou i Sint Maarten

WILLEMSTAD/PHILIPSBURG – Tantu Kòrsou komo Sint Maarten a registrá un kontrakshon ekonómiko durante e di tres kuartal di 2018, di akuerdo ku Banko Sentral di Kòrsou i Sint Maarten den su boletin di kuartal di mas resien. Produkto interno bruto real di Kòrsou a kai ku 1,7% miéntras ku Sint Maarten a registrá un kontrakshon di 4,7%. Ademas, inflashon a oumentá na ámbos pais. Na Kòrsou, e tasa di inflashon a subi di 1,1% den e di tres kuartal di 2017 te na 3,1% den e di tres kuartal di 2018, prinsipalmente a konsekuensia di un oumento den preis internashonal di krudo. Segun e último kalkulashonnan, inflashon na Sint Maarten tambe a oumentá debí na prinsipalmente un subida den preis di produktonan di konsumo, material di konstrukshon i premi di seguro.

E kontrakshon ekonómiko na Kòrsou tabata a konsekuensia di prinsipalmente e sektornan di industria, konstrukshon, benta por mayor & por detal, transporte, almasenahe & komunikashon. Produkshon real a kai konsiderablemente den e sektor di industria debí na ménos aktividat na refinaria Isla. Por atribuí esaki na un bahada den e suministro di krudo for di Venezuela i problema ku suministro di stom dor di e planta di CRU. E sektor di konstrukshon a konosé un bahada pa motibu ku vários proyekto grandi tabata den nan fase final òf a terminá. E kaida den e sektor di benta por mayor & por detal tabata a konsekuensia di un bahada den demanda doméstiko i ménos aktividat den zona franka, moderá pa un oumento den demanda turístiko. E sektor di transporte, almasenahe & komunikashon a registrá un kontrakshon debí na ménos aktividat na tantu aeropuerto komo den haf. E resultado negativo na aeropuerto tabata debí na ménos tráfiiko di pasahero i un bahada den e kantidat di buelo komersial. E resultado desepshonante di haf tabata a konsekuensia di un bahada konsiderabel den e kantidat di tankero ku a bishitá haf di Willemstad. Por atribuí esaki na e kaida den produkshon na refinaria. Sinembargo, e kantidat di barku krusero i barku di karga si a oumentá. Ademas, moveshon di kòntainer a krese. E sektor di utilidat tambe a registrá un kaida leve debí na un bahada den produkshon di elektrisidat, moderá pa un oumento den produkshon di awa.

E sektornan di restorant & hotèl i servisio finansiero si a konosé un kresementu durante e di tres kuartal di 2018. E kresementu fuerte den e sektor di restorant & hotèl tabata danki na un oumentu konsiderabel den e kantidat di turista di estadia i turista krusero. E kantidat di nochi di estadia i e okupashon di hotèl tambe a oumentá. E kresementu den e sektor di servisio finansiero tabata resultado di únikamente e sektor di servisio finansiero internashonal ku a registrá un oumento den sueldo & salario i demas gastunan operashonal. E sektor di servisio finansiero doméstiko a konosé sero kresementu pa motibu ku e entradanan neto di interes a keda stabil.

E sektornan di restaurant & hotèl, benta por mayor & por detal, bien rais, hür & otro aktivitatnan di negoshi a kousa e kontrakshon ekonómiko na Sint Maarten. Balor agregá real a kai konsiderablemente den e sektor di restaurant & hotèl debí na un bahada fuerte den e kantidat di turista di estadia for di tur merkado pa motibu di e daño ku orkan Irma a okashoná na infrastruktura ku ta di krusial importansha pa e sektor di turismo, manera e terminal di *Princess Juliana International Airport* i diferente di e hotèlnan di mas grandi. Turismo krusero si a konosé un kresementu fuerte danki na regreso di diferente barku krusero ku a keda fiel na Sint Maarten, rekuperashon rápido i efektivu di servisionan na *A C Wathey Cruise & Cargo Facilities*, reapertura di atrakshonnan turístiko i reanudashon di aktivitatnan turístiko. E aktivitatnan den e sektor di benta por mayor & por detal a baha pa motibu di un kaida den konsumo privá i demanda turístiko. E bahada konsiderabel den turismo di estadia a kousa tambe un kontrakshon den e sektor di bien rais, hür & otro aktivitatnan di negoshi, partikularmente e sektor di *timeshare*. E resultado negativo den e sektor di transporte, almasenahe & komunikashon tabata ra konsekuensia di un bahada den aktivitatnan relashoná ku aeropuerto, moderá pa mas aktivitat den haf.

Sinembargo, balor agregá real a oumentá den sektornan di konstrukshon, servisio finansiero, utilidat i industria. E kresementu den e sektor di konstrukshon tabata danki na e aktivitatnan di reparashon i rekonstrukshon, miéntras ku e ekspanshon den e sektor finansiero ta koincidí ku e oumento den entrada neto di interes i remunerashon i otro entradanan di bankonan komersial. Produkshon a oumentá den e sektor di utilidat a konsekuensia di un subida den produkshon di awa moderá pa menos produkshon di elektrisidat. Mientrastantu, e kresementu den e sektor di industria tabata resultado di mas aktivitat di reparashon na yatenan, konsistente ku e regreso di yatenan despues ku gran parti di e marina i otro aktivitatnan den e área di *Simpson Bay Lagoon* a keda reanudá.

Riba tereno di finansa públiko, e défisit riba presupuesto di gobièrnu di Kòrsou a oumentá durante e di tres kuartal di 2018 kompará ku e di tres kuartal di 2017. E oumento aki tabata a konsekuensia di un bahada den e entradanan di gobièrnu ku a surpasá e kaida den e gastunan. E desaroyo aki tabata pa un parti debí na e echo ku gobièrnu no ta konsolidá e entrada i gastunan di Banko di Seguro Sosial (SVB) mas den su presupuesto. Pa e motibu aki, entradanan ku no ta di impuesto, transferensha & supsidionan i “demas gastunan” a baha. Ademas, apesarsu di e esfuersonan di gobièrnu pa mehorá *compliance*, entrada di impuesto a baha den tur kategoria.

Mientrastantu, e défisit riba presupuesto di gobièrnu di Sint Maarten a baha den e di tres kuartal di 2018 kompará ku e di tres kuartal di 2017. E situashon di finansa públiko di Sint Maarten a mehorá debí na un oumento den entradanan di gobièrnu, moderá pa un subida den e gastunan. E oumento den e entradanan tabata prinsipalmente resultado di reanudashon di aktivitatnan di gobièrnu, inkluso kobransa di impuesto despues ku esaki a práktikamente para kompletamente despues di orkan Irma na sèptèmber 2017. Konsekuentemente, entrada di impuesto i entrada for di konseshonnan i otro remunerashonnan a subi. E subida den e gastunan di gobièrnu tabata pa motibu di mas gastu na seguridat sosial, interes i produkto & servisio.

E teksto integral di e boletin di e di tres kuartal di 2018 ta disponibel riba wèpsait di Banko Sentral, www.centralbank.cw den e rúbrika *Publications and research*.

Willemstad, 15 di febrüari 2019

CENTRALE BANK VAN CURACAO EN SINT MAARTEN